

# 7<sup>th</sup> SMCC SoundBridge 2025 Contemporary Music Festival (18-23 Nov 2025)

<https://soundbridgefestival.com/>  
[www.facebook.com/soundbridgefestival](http://www.facebook.com/soundbridgefestival)

## FESTIVAL ADDRESS

**The patron of SoundBridge Contemporary Music Festival**  
**马来西亚音桥当代音乐节赞助人**  
**YAM Tunku Zain Al-'Abidin Ibni Tuanku Muhriz:**  
**尊敬的森州二王子东姑再因阿比丁**



Congratulations once again to Dr. Chong Kee Yong and the entire team for delivering another outstanding edition of the 7th Society of Malaysian Contemporary Composers (SMCC) SoundBridge Contemporary Music Festival 2025. It is truly heartening to witness the festival's continued growth and its unwavering commitment to connecting communities across Malaysia and beyond.

SMCC SoundBridge Contemporary Music Festival stands as a vital platform that welcomes composers and performers from Malaysia, the region, and the international stage. Through its dedication to collaboration and exchange—across borders, artistic disciplines, and media—the festival embodies the spirit of unity and innovation so needed in our world today. Each edition further enriches our cultural landscape, fostering dialogue and creativity that resonate far beyond the concert hall.

Thank you for supporting our shared vision for contemporary music in Malaysia. Let us celebrate this festival together, embracing the joy of music-making and the power of artistic collaboration to inspire and uplift our communities.

I wish everyone a rewarding and memorable festival experience.

衷心祝贺钟启荣博士及整个团队，再次成功举办了精彩纷呈的第七届音桥当代音乐节。看到音乐节不断壮大，并坚定不移地致力于连接马来西亚及更广泛地区的社区，令人倍感欣慰。

声桥作为一个重要的平台，欢迎来自马来西亚、区域乃至国际舞台的作曲家和表演者。通过跨越国界、艺术门类 and 媒体形式的合作与交流，音乐节体现了当今世界亟需的团结与创新精神。每一届活动都极大丰富了我们的文化景观，促进了对话与创造力，其影响远远超出了音乐厅的范围。

感谢大家对我们共同愿景的支持——推动马来西亚当代音乐的发展。让我们一同庆祝这一音乐盛会，享受音乐创作的乐趣，感受艺术合作带来的力量，激励并提升我们的社区。

祝愿大家拥有一个充实且难忘的音乐节体验。

**Chinese Ambassador H.E. Mr. Ouyang Yujing**  
**尊敬的中国大使欧阳玉靖大使**



On behalf of the Embassy of the People's Republic of China in Malaysia, I would like to congratulate on the event.

"Exchanges and mutual learning will sustain a civilization's development. A civilization can flourish only through exchanges and mutual learning with other civilizations." Soundbridge is such a bridge for artistic appreciation, for civilization exchanges, and for universal understanding. My gratitude goes to SMCC for organizing this event, and setting up a platform for exchanges and mutual learning among different cultures. I believe, this event will bring us hope and positive energy into our mind at the time of pandemic.

Wish the Soundbridge Festival a great success!

我谨代表中国驻马来西亚大使馆对此表示热烈祝贺！

“交流互鉴是文明发展的本质要求。只有同其他文明交流互鉴、取长补短，才能保持旺盛生命活力。”“音桥”正是这样一座艺术欣赏之桥，文明交流之桥，理解沟通之桥。感谢马来西亚当代作曲家协会举办此次活动，让不同国家和地区丰富多彩的文化艺术交流互鉴，也给疫情下的人们带来希望，带来满满正能量！

预祝“音桥”当代乐节取得圆满成功！圆满成功！

**TAN SRI NORLIZA ROFLI**  
**Former Director General of National Department for Culture and Arts (JKKN) Ministry of Tourism and Culture**

**TAN SRI NORLIZA ROFLI**  
**国家文化艺术部 (JKKN) 前任局长 旅游和文化部**



“It is with great admiration that I congratulate Dr. Chong Kee Yong and his team on the SoundBridge Contemporary Music Festival. Over the span of eight years, this festival has sparked interest in contemporary music amongst many people in our country who have never encountered it before, and is also unique in its exploration and combining of various forms of expression across a wide range of artistic disciplines, truly resonating with the traditional Asiatic idea of the arts as being integrative and all-encompassing. I believe that the interaction of creative experiences between different artists will reach another dimension of achievement and success with the fertile platform provided by this visionary festival.”

我非常钦佩地祝贺钟启荣博士和他的团队的音桥当代音乐节。八年来，这个节在我国许多以前从未接触过当代音乐的人中激起了对当代音乐的兴趣，并且在跨广泛艺术学科的各种表现形式的探索和结合方面也独树一帜，真正与传统的亚洲艺术理念产生共鸣，艺术是综合的、包罗万象的。我相信，借助这个富有远见的音乐节提供的肥沃平台，不同艺术家之间的创作经验互动将达到另一个层面的成就和成功。

**Rolf Stehle**  
**Former Director of Goethe-Institut Malaysia 2019**

**Rolf Stehle**  
**马来西亚歌德学院前院长 2019**



The Goethe-Institut Malaysia is very glad to be invited to cooperate with the SoundBridge Festival yet again. With pleasure we have been cooperating with the festival right from its first edition in 2013. SoundBridge stands for contemporary and new music, innovation, cross-media approaches and intercultural exchange between artists from East and West.

马来西亚歌德学院很高兴再次受邀与音桥当代音乐节合作。我们很高兴从2013年第一届音乐节开始就与它合作。音桥当代音乐节代表当代和新音乐、创新、跨媒体方法以及东西方艺术家之间的跨文化交流。

**Prof. Chou Wen-chung (1923-2019)**  
**The Fritz Reiner Professor Emeritus of Musical Composition at Columbia University; Member of the American Academy of Arts and Letters.**

**周文中教授 (1923-2019)**  
**哥伦比亚大学音乐作曲 Fritz Reiner 名誉教授；美国科学院和艺术与文学学会会员**



It is remarkable to see how the Society for Malaysian Contemporary Composers has so successfully stimulated the rise of contemporary music in Southeast Asia, particularly since Malaysia is geographically at the intersection of major Asian artistic heritages. Having been an advocate for the confluence of Asian musical heritages, I send my best wishes for the success of the Soundbridge Festival.

看到马来西亚当代作曲家协会如何如此成功地刺激了东南亚当代音乐的兴起，尤其是因为马来西亚在地理上处于亚洲主要艺术遗产的交汇点，这是了不起的。作为亚洲音乐遗产融合的倡导者，我衷心祝愿音桥当代音乐节取得成功。

**Ramon P. Santos, Ph.D.**  
**Professor Emeritus of University of Philippine**  
**National Artist of Philippine**  
拉蒙·P·桑托斯博士  
菲律宾大学荣休教授  
菲律宾国家艺术家



I would like to commend the Society of Malaysian Contemporary Composers (SMCC) and Studio C, for again holding the SoundBridge Contemporary Music Festival which has been held for several years. It plays an important role in fostering musical exchange and friendship between artists from the Philippines, China, other Asian countries and Malaysia. It also promotes contemporary music from these countries to a larger audience in the world. I am very pleased to know that the SMCC 7th SoundBridge Contemporary Music Festival will take place this year from November 19 to 23 at SJK(C) Chong Hwa 2 Auditorium, Kluang days Café & Space, and Kluang country club in Malaysia. I sincerely hope that you will continue to support and assist this very important event in the musical life of the Asian region.

我谨此表扬马来西亚当代作曲家协会（SMCC）及 Studio C，再次举办已持续多年的 SoundBridge 当代音乐节。该音乐节在促进菲律宾、中国、其他亚洲国家与马来西亚艺术家之间的音乐交流与友谊方面发挥着重要作用，也将这些国家的当代音乐推广到更广泛的国际观众。我非常高兴得知第七届 SoundBridge 当代音乐节将于今年 11 月 19 日至 23 日在马来西亚居銮中华二小礼堂，居銮广日子艺术文化空间和居銮乡村俱乐部举行。衷心希望大家能够继续支持并协助这一对亚洲地区音乐生活极为重要的盛会。

**Prof. Gao Weijie,**  
**Professor and Composer, China Conservatory of Music**  
高为杰教授  
中国音乐学院教授，作曲家



The SMCC SoundBridge Contemporary Music Festival, organized by the Society of Malaysian Contemporary Composers and Studio C, has been held consecutively for several sessions. This festival plays a very positive role in promoting friendly exchanges between musicians from China and Malaysia. I have been following and supporting the festival's activities and have participated as much as possible. I am pleased to hear that the SMCC 7th SoundBridge Contemporary Music Festival will be held in Malaysia from November 21 to 23 this year, at the Kluang Chinese High School and Kluangdays Art and Cultural space. I hope the local institutions and foundations can provide support and assistance.

“SMCC 音桥当代音乐节由马来西亚当代作曲家协会与 Studio C 联合主办，已连续举办多届。该音乐节在促进中国与马来西亚音乐家之间的友好交流方面发挥了非常积极的作用。我一直关注并支持该音乐节的各项活动，并尽可能参与其中。我很高兴得知第七届 SMCC 音桥当代音乐节将于今年 11 月 21 日至 23 日在马来西亚居銮中华中学及居銮广日艺术文化空间举办。希望当地的机构和基金会能够给予支持和协助。”

## PAST FESTIVAL 2013-2023

1<sup>st</sup> SMCC SoundBridge festival 2013 (4-5 Oct 2013, SJKC Yuk Chai Petaling Jaya)

2013 年第一届 SMCC 音桥当代音乐节（八打灵再也育才华文小学）



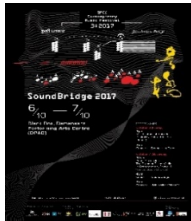
2<sup>nd</sup> SMCC SoundBridge festival 2015 (30-31 Oct 2015, Universiti Putra Malaysia, Serdang)

2015 年第二届 SMCC 音桥当代音乐节（马来西亚博特拉大学，沙登）



3<sup>rd</sup> SMCC SoundBridge festival 2017 (6-7 Oct 2017, Damansara Performing Arts Centre (DPAC) Petaling Jaya)

2017 年第三届 SMCC 音桥当代音乐节（白沙羅表演藝術中心，八打灵再也）



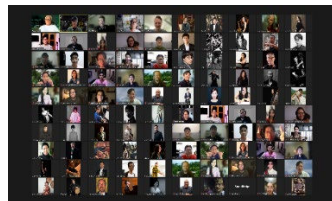
4<sup>th</sup> SMCC SoundBridge festival 2019 (19-23 Nov 2019, Taylor's University Lakeside Campus, Subang Jaya)

2019 年第四届 SMCC 音桥当代音乐节（泰莱大学湖畔校区，梳邦再也）



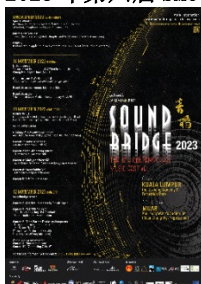
5<sup>th</sup> SMCC Virtual SoundBridge festival 2021 (11-13 Nov 2021, virtually online platform)

2021 年第五届虚拟在线 SMCC 音桥当代音乐节（虚拟在线平台）



6<sup>th</sup> SMCC SoundBridge festival 2023 (7-12 Nov 2023, Muar Chung Hwa High School, Johor)

2023 年第六届 SMCC 音桥当代音乐节（柔佛麻坡中华中学）





# An Introduction: 7th SMCC “SoundBridge” Contemporary Music festival



The biannual 7th SMCC “SoundBridge” Contemporary Music Festival is a collaborative initiative organized by the Society of Malaysian Contemporary Composers, Studio C, the SoundBridge Festival Team and kluangdays Arts & Cultural Space, with strong support from composers, musicians, and institutions across Asia. This year’s festival will take place from 18 to 23 November 2025 in Kuala Lumpur and Kluang (Johor), featuring SoundBridge bazaar, Open studio exhibition, live 12 concerts, 5 instrumental masterclasses and workshops, and a panel discussion.

The festival’s mission is to celebrate and preserve the rich legacy, heritage, and traditions of diverse voices through a multidisciplinary program that includes dialects, languages, music, dance, theatre, wayang kulit (shadow puppetry), improvisation, live art sketching, and video arts. Performances by artists from Malaysia, Southeast Asia, and beyond highlight the festival’s commitment to fostering intercultural dialogue and artistic innovation.

## 7<sup>th</sup> Society of Malaysian Contemporary Composers (SMCC) SoundBridge Contemporary Music Festival 2025 Schedule: 18–23 November 2025

### Venues:

Sunway University, Malaysian Institute of Art (Music Dept), SJK(C) Chong Hwa 2 Auditorium, Kluang days Café & Space, and Kluang country club.

### 18 November 2025 (Tuesday) Kuala Lumpur

#### Instrumental Masterclasses with Festival Guest Musicians

- Piano masterclass by Prof. Jan Michiels (Belgium)  
2:00 PM – 5:00 PM  
Venue: Sunway University
- Piano masterclass by Ya-ou Xie (China/Germany)  
1:00 PM – 3:00 PM  
Vocal masterclass by Lini Gong (China/Germany)  
3:00 PM – 5:00 PM  
Venue: Malaysian Institute of Art (Music Dept)

### 19 November 2025 (Wednesday), Kluang

- **Balinese Gamelan Kecak and Dance Workshop 1**, led by Semara Ratih Gamelan (Indonesia)  
7:00 PM – 9:00 PM  
Venue: Kluang Days Café & Space

### 20 November 2025 (Thursday), Kluang

- **Balinese Gamelan Kecak and Dance Workshop 2**, led by Semara Ratih Gamelan (Indonesia)  
3:00 PM – 5:00 PM  
Venue: Kluang Days Café & Space

### 21 November 2025 (Friday) Kluang

- **SoundBridge Bazaar**  
4:00 PM – 11:00 PM  
Venue: Back alley of Hailam Toast & Kluang Days
- **Opening of the “Discover Heritage and Abstraction in Art” Open Studio by Chankerk** (Malaysia)  
6:00 PM – 10:00 PM  
Venue: Kluang Days Café & Space
- **Festival Opening Concert**  
**concert 1: “Traditions and Innovation”**  
7:30 PM  
-- A grand opening celebration uniting outstanding artists from East and West. Sape virtuoso Salomon Gau brings the evocative sounds of Borneo’s Kenyah tradition, while Stepp Wind Ensemble from Inner Mongolia performs vibrant works inspired by the vast spirit of the grasslands and diverse ethnic traditions. Belgian pianist Jan Michiels presents Ligeti’s brilliant piano études and joins Semara Ratih Gamelan for an exploration of Balinese music, dance, and shadow play. Resident ensemble Studio C showcases contemporary works shaped by both Eastern heritage and Western modernism — opening the SoundBridge Festival with brilliance and artistic energy.

Venue: SJK(C) Chong Hwa 2 Auditorium

## 22 November 2025 (Saturday) Kluang

- **SoundBridge Bazaar**  
04:00 PM – 11:00 PM  
Venue: Back alley of Hailam Toast & Kluang Days
  - **“Discover Heritage and Abstraction in Art” Open Studio by Chankerk (Malaysia)**  
10:00 AM – 10:00 PM  
Venue: Kluang Days Café & Space
  - **concert 2: “MASTER Series 1”** – Miniature portrait concert of Prof. Dr. Ramon Santos (Philippines)  
10:30 AM  
-- This concert showcases the composition works of Philippine National Artist Professor Emeritus Dr. Ramon P. Santos, to be performed by the festival Ensemble Studio C and guest artists.  
Venue: Kluang Days Café & Space
  - **concert 3: “MASTER Series 2”** – Miniature portrait concert of Prof. Gao Wei Jie (China)  
11:30 AM  
-- Renowned Chinese composer and educator Prof. Gao Wei Jie’s compositions will be performed by Ensemble Studio C and guest artists, providing insights into his creative process.  
Venue: Kluang Days Café & Space
  - **Panel discussion – “The Trend of Cross-Media in Contemporary Music VII”**  
12:00 PM  
-- Festival guests will explore the growing interaction and collaboration between contemporary music and cross-media arts.  
Venue: Kluang Days Café & Space
  - **concert 4: “Malaysian Voices X”** – Improvisation Music vs. Notated Music  
2:30 PM  
-- This concert features the Burn Duo musicians Yong Yandsen (Sax), and Siew-Wai Kok (Voice), alongside Ensemble Studio C. The performance juxtaposes improvisational works with compositions by Malaysian composers.  
Venue: Kluang Days Café & Space
  - **concert 5: “SoundBridge VII”** – Asian Young Composers Showcase  
4:30 PM  
-- The "SoundBridge" concert plays the role of a bridge, and its main purpose is to provide young composers with cross-domain collaboration and exchanges with various artists. This year's music festival ensemble and artist guests will perform works by young Asian composers.  
Venue: Kluang Days Café & Space
  - **concert 6: “Connecting Cities VI”**  
7:30 PM  
-- The festival ensemble will play composers from different cities to present their multiculturalism and combine contemporary music works with eastern and western characteristics  
Venue: Kluang Days Café & Space
- 

## 23 November 2025 (Sunday) Kluang

- **SoundBridge Bazaar**  
04:00 PM – 11:00 PM  
Venue: Back alley of Hailam Toast & Kluang Days
- **“Discover Heritage and Abstraction in Art” Open Studio by Chankerk (Malaysia)**  
10:00 AM – 10:00 PM  
Venue: Kluang Days Café & Space
- **concert 7: “South Wind”** – Woodwind Quintet Recital by Pan Pacific Ensemble (USA)  
11:00 AM  
-- The Pan Pacific Ensemble continues its mission to build cultural bridges through music from Southeast Asia.  
Venue: Kluang Days Café & Space
- **concert 8: “From Bach to Asian Composers – Encounters Across Time and Space”** – Piano recital by Xie Sisters Piano Duo (China/Germany)  
1:00 PM  
-- Renowned Xie Sisters Piano Duo will perform masterpieces by J.S. Bach, C.P.E. Bach, and works by various Asian composers.  
Venue: Kluang Days Café & Space

- concert 9: Piano recital by Jan Michiels (Belgium) – "Hungary Masters Meet Asian Composers"**  
 3:00 PM  
 -- Prof. Jan Michiels, currently a professor at the Royal Conservatory of Brussels and guest professor at the University of the Arts Berlin, will perform masterpieces by Hungarian composers alongside works by living Asian composers.  
 Venue: Kluang Country Club
- concert 10: "Voices from Heaven"** by soprano Lini Gong and pianist Ya-ou Xie (China/Germany)  
 5:00 PM  
 -- A one-of-a-kind composition specially created for the exceptional soprano Lini Gong and renowned pianist Ya-ou Xie, blending their unique artistry in a truly original and intimate musical collaboration.  
 Venue: Kluang Country Club
- Festival Closing Ceremony Dinner (with buffet)**  
 6:00 PM  
 Venue: Kluang Country Club
- Festival Closing Concert**  
**concert 11: "Dream for Future"**  
 -- The Pan Pacific Ensemble, bassoonist Christoph Wichert, composers Scott Wilson, Pradit Saengkrai, and students of PGVIM (Princess Galyani Vadhana Institute of Music, Thailand) will present an innovative new composition showcase.  
 7:00 PM  
**concert 12: "Traditions and Beyond"**  
 8:00 PM  
 -- A vibrant farewell celebration! Salomon Gau brings the soulful sounds of Borneo's Kenyah tradition, while Stepp Wind Ensemble from Inner Mongolia evokes the vast beauty of the grasslands. Belgian pianist Jan Michiels performs Ligeti's piano masterpieces, and Semara Ratih Gamelan fills the stage with the radiant colors of Bali. The evening culminates in the world premiere of The Rite of Spring for piano four hands, two percussionists, and shadow play, performed by Ya-Ou Xie and Ya-Shuang Xie, merging dance, Kecak, and visual art into a dazzling finale that bridges tradition and modernity.  
 Venue: Kluang Country Club

This schedule showcases a rich variety of performances, workshops, and discussions designed to foster cultural exchange, artistic innovation, and community engagement throughout the festival.

With the participation of numerous composers and artists, this festival aims to foster profound intercultural dialogue and knowledge exchange in new music composition among artists from Southeast Asia and beyond. It proudly showcases original works by composers from the Southeast Asian region as well as from countries worldwide. Our festival maintains close collaborations with music partners throughout Asia and across the globe.

In these challenging times marked by global conflicts and economic downturns, I wish to express my heartfelt gratitude to all individuals, organizations, and friends whose unwavering support has made this festival possible. Your contributions have nurtured a vibrant exchange of contemporary music among artists across Asia and internationally. Despite turmoil, you have brought this festival to life, illuminating local dialects and musical traditions on an international stage.

Dr CHONG Kee Yong

Executive producer and Artistic Director of the 7<sup>th</sup> SoundBridge Contemporary Music Festival 2023

Creative director of Studio C and conductor of Ensemble Studio C

E: kychongcom@gmail.com

W: www.chongkeeyong-studio-c.com

F: @soundbridgefestiva

Festival website: <https://soundbridgefestival.com/>

### Ticketing

Ticket Type	Normal	Student / Senior Citizen / Disabled / Jobless
Concert 1 - Festival Opening Concert	RM 50	RM 25
Concert 2-10 Single-show Ticket	RM 30	RM 15
Concert 11-12 (with buffet) - Festival Closing Concert	RM 88	RM 66
Festival Pass*	RM 288	RM 166

\* Festival Pass is one ticket for all concerts; please buy tickets at <https://www.cloudjoi.com/shows/soundbridge-festival-2025>

\*\* Free (By registration) for SMCC member / Teachers of Kluang Chong Hwa High School

# 第七届 马来西亚当代作曲家协会 (SMCC) “音桥” 当代音乐节 2025

第七届 SMCC “音桥” 当代音乐节是由马来西亚当代作曲家协会、Studio C、音桥音乐节团队及居銓廣日子咖啡厅及空间联合主办，并得到亚洲各地作曲家、音乐家及相关机构的大力支持的双年盛会。今年的音乐节将于 2025 年 11 月 18 日至 23 日在吉隆坡及柔佛居銓举行，内容包括 3 天市集，3 天艺术家郑常格（马来西亚）开放工作室，12 现场音乐会、5 场器乐大师班和工作坊以及专题座谈会。

本届音乐节的宗旨是通过多元学科的节目，弘扬和传承丰富多彩的文化遗产与传统声音。活动内容涵盖方言、语言、音乐、舞蹈、戏剧、皮影戏、即兴创作、现场艺术速写及影像艺术等。来自马来西亚、东南亚及世界各地的艺术家们的精彩演出，彰显了音乐节致力于促进跨文化对话与艺术创新的承诺。

## 第七届 马来西亚当代作曲家协会 (SMCC) “音桥” 当代音乐节 2025

时间：2025 年 11 月 18 日至 23 日

### 2025 年 11 月 18 日（星期二）吉隆坡

乐器大师班（节日特邀音乐家）  
比利时 Prof. Jan Michiels 钢琴大师班  
2:00 PM – 5:00 PM  
地点：双威大学 (吉隆坡)

谢亚鸥（中国/德国）钢琴大师班  
1:00 PM – 3:00 PM  
龚丽妮（中国/德国）声乐大师班  
3:00 PM – 5:00 PM  
地点：马来西亚艺术学院 (音乐系，吉隆坡)

### 2025 年 11 月 19 日（星期三）居銓

工作坊  
由 Semara Ratih Gamelan（印度尼西亚）带领的巴厘加美兰舞蹈和猴唱 Kecak 工作坊 1  
7:00 PM – 9:00 PM  
地点：居銓廣日子咖啡厅及空间

### 2025 年 11 月 20 日（星期四）居銓

工作坊  
由 Semara Ratih Gamelan（印度尼西亚）带领的巴厘加美兰舞蹈和猴唱 Kecak 工作坊 2  
3:00 PM – 5:00 PM  
地点：居銓廣日子咖啡厅及空间

### 2025 年 11 月 21 日（星期五）居銓

音桥市集  
4:00 PM – 10:00 PM  
地点：居銓海南吐司坊和居銓廣日子后巷

艺术家郑常格（马来西亚）开放工作室 “探索艺术中的遗产与抽象” 开幕  
6:00 PM – 10:00 PM  
地点：居銓廣日子咖啡厅及空间

### 节日开幕音乐会

#### 音乐会 1: “传统与创新”

7:30 PM  
--一场汇聚东西方杰出音乐家与艺术家的盛大开幕式。萨佩琴演奏家 Salomon Gau 将带来婆罗洲克尼亚族的悠远旋律，来自中国蒙古的风马室内乐团（Stepp Wind Ensemble）以多民族的乐声与歌唱展现草原的辽阔与力量。比利时钢琴家 Jan Michiels 教授将演绎李盖蒂的钢琴练习曲杰作，并与印尼的 Semara Ratih Gamelan 呈现巴厘岛传统乐舞与皮影艺术的独特魅力。音乐节常驻乐团 Studio C 亦将献上受东方传统与西方现代语汇启发的当代新作，为本届音桥音乐节揭开璀璨序幕。  
地点：居銓中华二小礼堂

### 2025 年 11 月 22 日（星期六）居銓

音桥市集  
04:00 PM – 11:00 PM  
地点：居銓海南吐司坊和居銓廣日子后巷

艺术家郑常格（马来西亚）开放工作室 “探索艺术中的遗产与抽象”  
10:00 AM – 10:00 PM



地点：居銓廣日子咖啡厅及空间

**第二场音乐会：“大师音乐会系列之一”——拉蒙·桑托斯教授（菲律宾）迷你肖像音乐会**

10:30 AM

--展演菲律宾国家艺术家、荣休教授 Ramon P. Santos 博士 的作品，由 Studio C 乐团 与特邀艺术家共同演出。

地点：居銓廣日子咖啡厅及空间

**第三场音乐会：“大师音乐会系列之二”——高为杰教授（中国）迷你肖像音乐会**

11:30 AM

--演出著名中国作曲家与教育家 高为杰教授的作品，由 Studio C 乐团与特邀艺术家诠释，并深入探讨其创作理念。

地点：居銓廣日子咖啡厅及空间

**讨论会——“当代音乐创作的跨媒体趋势之七”**

12:00 PM

--音乐节嘉宾将探讨当代音乐与跨媒体艺术之间日益增长的互动与合作。

地点：居銓廣日子咖啡厅及空间

**第四场音乐会：“马来西亚的声音之十”——即兴音乐与记谱音乐对话**

2:30 PM

--由 Burn Duo（萨克斯风楊延升和人声郭小慧）与 Studio C 乐团 联合演出。音乐会将 Burn Duo 即兴作品与马来西亚作曲家的谱写作品并置呈现。

地点：居銓廣日子咖啡厅及空间

**第五场音乐会：“音桥之七”——亚洲青年作曲家展演**

4:30 PM

--《音桥》音乐会扮演着一座桥梁的角色，主旨在提供青年作曲家跨域与各艺术家合作交流，本届来自音乐节乐团和艺术家嘉宾们将演绎亚洲青年作曲家作品。

地点：居銓廣日子咖啡厅及空间

**第六场音乐会：“和城市接轨之六”**

7:30 PM

--本届音乐节乐团将演奏汇聚来自不同城市的作曲家，一同呈现他们多元文化，结合东西特色当代音乐作品。

地点：居銓廣日子咖啡厅及空间

**2025 年 11 月 23 日（星期日）居銓**

**音桥市集**

04:00 PM – 11:00 PM

地点: 居銓海南吐司坊和居銓廣日子后巷

**艺术家郑常格（马来西亚）开放工作室“探索艺术中的遗产与抽象”**

10:00 AM – 10:00 PM

地点：居銓廣日子咖啡厅及空间

**第七场音乐会：“南风”木管五重奏独奏会——泛太平洋乐团（美国）**

11:00 AM

--泛太平洋乐团持续践行其使命，通过东南亚的音乐搭建文化桥梁。

地点：居銓廣日子咖啡厅及空间

**第八场音乐会：“从巴赫到亚洲作曲家——跨越时间与空间的邂逅”——“双姊黑白”（谢亚鸥，谢亚双子）钢琴音乐会（中国/德国）**

1:00 PM

--由著名的双姊黑白二重奏 演绎巴赫、C.P.E. 巴赫的杰作，以及多位亚洲作曲家的作品。

地点：居銓廣日子咖啡厅及空间

**第九场音乐会：比利时钢琴家 Jan Michiels 教授钢琴独奏会——“匈牙利大师遇见亚洲作曲家”**

3:00 PM

--现任布鲁塞尔皇家音乐学院教授、柏林艺术大学客座教授的 Jan Michiels，将演奏匈牙利作曲大师的作品，并与当代亚洲作曲家的钢琴作品同台呈现。

地点：居銓乡村俱乐部

**第十场音乐会：“天籁之声”——中国女高音歌唱家龚丽妮与钢琴家谢亚鸥（中国/德国）**

5:00 PM

--特别为杰出女高音龚丽妮与钢琴家谢亚鸥而创作的独一无二的作品，融合他们的艺术个性，呈现一场独特而亲密的音乐合作。

地点：居銓乡村俱乐部

**艺术节闭幕式晚宴（含自助餐）**

6:00 PM

地点：居銓乡村俱乐部

节日闭幕音乐会

第十一场音乐会：“梦想未来”

7:30 PM

--由 泛太平洋室内乐团、巴松管演奏家 Christoph Wichert、作曲家 Scott Wilson, Pradit Saengkrai 以及 PGVIM（泰國甘拉雅尼音樂學院）学生共同呈现全新创新作品。

第十二场音乐会：“传统与超越”

8:00 PM

--一场充满生命力的告别盛典！萨佩琴演奏家 Salomon Gau 演绎婆罗洲克尼亚族的动人乐声，来自中国蒙古的 风马室内乐团（Stepp Wind Ensemble）唱响草原的壮阔山河。比利时钢琴家 Jan Michiels 呈现李盖蒂的钢琴杰作，Semara Ratih Gamelan 带来缤纷多彩的巴厘岛乐音。压轴登场的是《春之祭》世界首演版本——钢琴四手联弹、双打击乐与皮影戏，由 谢亚鸥与谢亚双子 联袂演绎，融合舞蹈、凯查克与视觉投影，在传统与当代的交汇中，为音乐节画下璀璨终章。

地点：居銓乡村俱乐部

本届音乐节通过丰富多样的演出、工作坊与座谈，致力于促进文化交流、艺术创新与社区参与。众多作曲家与艺术家的参与，推动了东南亚及更广泛地区新音乐创作的深度对话与知识互鉴。音乐节不仅展示了东南亚及全球作曲家的原创作品，也与亚洲及世界各地音乐伙伴保持紧密合作。

在当前全球动荡与经济下行的艰难时期，衷心感谢所有个人、机构及朋友们的鼎力支持。正是你们的贡献，促成了亚洲及国际当代音乐的蓬勃交流。即使身处动荡，这一音乐节依然让本土方言与音乐在国际舞台上熠熠生辉。

钟启荣博士  
2025 年音桥当代音乐节制作人兼艺术总监  
C 工作室创意总监和 C 工作室乐团指挥  
E: kychongcom@gmail.com  
W: www.chongkeeyong-studio-c.com  
F: @soundbridgefestival  
音乐节网站: <https://soundbridgefestival.com/>

票种	普通票	学生/老人/残疾人士/失业者
音乐会 1 - 开幕音乐会	RM 50	RM 25
音乐会 2-10 单场票	RM 30	RM 15
音乐会 11-12（含自助餐）- 闭幕音乐会	RM 88	RM 66
全票*	RM 288	RM 166

\*全票一票通用所有音乐会，请前往 <https://www.cloudjoi.com/shows/4601-soundbridge-festival-2025> 购买门票  
\*\* 免费（须登记）马来西亚当代作曲家协会会员/居銓中华中学教师

**7th Society of Malaysian Contemporary Composers (SMCC) SoundBridge  
Contemporary Music Festival 2025**  
**第七届 马来西亚当代作曲家协会 (SMCC) “音桥” 当代音乐节 2025**

**18 November 2025 (Tuesday) Kuala Lumpur**

**2025 年 11 月 18 日 (星期二) 吉隆坡**

**Instrumental masterclasses with festival guest musicians**


**音乐节客座音乐家的器乐大师班**

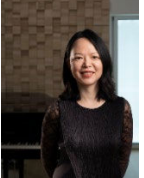
Venue: Kuala Lumpur

地点: 吉隆坡

**Festival guest musicians:**

**音乐节客座音乐家:**

	<b>Piano masterclasses, Prof. Jan Michiels (Belgium)</b> <b>比利时 Prof. Jan Michiels 钢琴大师班</b> Professor at Koninklijk Conservatorium Brussel and guest professor at Universität der Künste Berlin	<b>Venue 地点</b> Sunway University 双威大学 (吉隆坡)	<b>Time 时间</b> 2:00 PM – 5:00 PM (3 hours 3 小时)
---	---	--	---

	<b>Piano masterclasses, Ya-ou Xie (China/Germany)</b> <b>谢亚鸥 (中国/德国) 钢琴大师班</b> Concert pianist/Conductor/Teacher at Berlin Institute of Music 音乐会钢琴家/指挥/柏林音乐学院教师	<b>Venue 地点</b> Malaysian Institute of Art (Music Dept) 马来西亚艺术学院 (音乐系, 吉隆坡)	<b>Time 时间</b> 1:00 PM – 3:00 PM (2 hours 2 小时)
--	--	---	---

	<b>Vocal masterclasses, Lini Gong (China/Germany)</b> <b>龚丽妮 (中国/德国) 声乐大师班</b> Soprano/lecturer at Berlin Institute of Music 女高音/柏林音乐学院教师	<b>Venue 地点</b> Malaysian Institute of Art (Music Dept) 马来西亚艺术学院 (音乐系, 吉隆坡)	<b>Time 时间</b> 3:00 PM – 5:00 PM (2 hours 2 小时)
---	--	---	---

**19 November 2025 (Wednesday) Kluang**

**2025 年 11 月 19 日 (星期三) 居銮**

Venue: Kluang


地点: 居銮


**Instrumental masterclasses with festival guest musicians**

**音乐节客座音乐家的大师班**

**Workshops by festival guest musicians:**

**音乐节客座音乐家工作坊:**

	Balinese Gamelan Kecak and Dance Workshop 1, led by Semara Ratih Gamelan (Indonesia) 由 Semara Ratih Gamelan (印度尼西亚) 带领 的巴厘加美兰舞蹈和猴唱 Kecak 工作坊 1	<b>Venue 地点</b> Kluang Days 廣日子咖啡厅及空间	<b>Time</b> 7:00 PM – 9:00 PM (2 hours)
---	---	---	---

	Pan Pacific Ensemble instrumental lecture 泛太平洋乐团器乐讲座	<b>Venue 地点</b> Chong Hwa High School	<b>Time</b> 1:00 PM – 2:30 PM
---	---	--	----------------------------------


20 November 2025 (Thursday) Kluang  
2025 年 11 月 20 日 (星期四) 居銮

Venue: Kluang  
地点: 居銮

Instrumental masterclasses with festival guest musicians  
音乐节客座音乐家的大师班

Workshops by festival guest musicians:

音乐节客座音乐家工作坊:

	Balinese Gamelan Kecak and Dance Workshop 2, led by Semara Ratih Gamelan (Indonesia) 由 Semara Ratih Gamelan (印度尼西亚) 带领 的巴厘加美兰舞蹈和猴唱 Kecak 工作坊 2	Venue 地点 Kluang Days 廣日子咖啡厅及空间	Time 时间 3:00 PM – 5:00 PM (2 hours)
---	---	--------------------------------------	---

21 November 2025 (Friday) Kluang  
2025 年 11 月 21 日 (星期五) 居銮

SoundBridge Bazaar

音桥市集

4:00 PM – 11:00 PM

Venue 地点: Back alley of Hailam Toast & Kluang Days 居銮海南吐司坊和居銮廣日子后巷

\*Free admission

# "Discover Heritage and Abstraction in Art"

Chankerk Open Studio & Art Encounters featuring private collections of Art Patron Anson and works of invited artists

**21 NOVEMBER 2025**  
Opening of the "Discover Heritage and Abstraction in Art" Open Studio by Chankerk (Malaysia)  
6:00 PM – 10:00 PM

**22 NOVEMBER 2025**  
the "Discover Heritage and Abstraction in Art" Open Studio by Chankerk (Malaysia)  
10:00 AM – 10:00 PM

**23 NOVEMBER 2025**  
the "Discover Heritage and Abstraction in Art" Open Studio by Chankerk (Malaysia)  
10:00 AM – 10:00 PM

Special appears with spontaneous live performances by:  
**Yi Zhou (China)**  
Cellist and artist-in-residence at the Cité internationale des arts, Paris. A graduate of the CNSMDP, she collaborates with leading contemporary ensembles such as Ensemble InterContemporain and Ensemble Modern.

More information:  
Facebook: [facebook.com/chankerkmalaysia](#)  
Instagram: [instagram.com/chankerkmalaysia](#)  
Website: [www.yanzhanghe.com](#)

Venue: 廣日子 Kluang Days Presented by: 廣日子 Kluang Days

\*入场免费

# "探索艺术中的遗产与抽象"

马来西亚艺术家郑常格(Chankerk) 开放工作室与艺术邂逅 展出艺术赞助人 Anson 的私人收藏 以及受邀艺术家的作品

**21 NOVEMBER 2025**  
马来西亚艺术家郑常格(Chankerk) "探索艺术中的遗产与抽象" Open Studio开幕活动  
6:00 PM – 10:00 PM

**22 NOVEMBER 2025**  
马来西亚艺术家郑常格(Chankerk) "探索艺术中的遗产与抽象" 10:00 AM – 10:00 PM

**23 NOVEMBER 2025**  
马来西亚艺术家郑常格(Chankerk) "探索艺术中的遗产与抽象" 10:00 AM – 10:00 PM

特别闪现现场演奏  
**周易 (中国)**  
旅欧大提琴家  
巴黎国际艺术城驻地艺术家  
毕业于巴黎高等音乐舞蹈学院  
活跃于欧洲当代音乐舞台  
合作乐团包括  
Ensemble InterContemporain, Ensemble Modern 等

More information:  
Facebook: [facebook.com/chankerkmalaysia](#)  
Instagram: [instagram.com/chankerkmalaysia](#)  
Website: [www.yanzhanghe.com](#)

Venue: 廣日子 Kluang Days Presented by: 廣日子 Kluang Days

Opening of the "Discover Heritage and Abstraction in Art" Open Studio by Chankerk (Malaysia)

艺术家郑常格（马来西亚）开放工作室“探索艺术中的遗产与抽象”开幕

6:00 PM – 10:00 PM

Venue 地点: Kluang Days café and space 居銮廣日子咖啡厅及空间





## Concert 1: Festival opening concert--“Traditions and Innovation” 音乐会 1：开幕音乐会--【传统与创新】

Date 日期: 21 November 2025 (Friday) 2025 年 11 月 21 日 (星期五)

Time 时间: 7:30 PM (UTC +8)

Venue 场地: SJK(C) Chong Hwa 2 auditorium 中华二小礼堂

-- A grand opening celebration uniting outstanding artists from East and West. Sape virtuoso Salomon Gau brings the evocative sounds of Borneo's Kenyah tradition, while Stepp Wind Ensemble from Inner Mongolia performs vibrant works inspired by the vast spirit of the grasslands and diverse ethnic traditions. Belgian pianist Jan Michiels presents Ligeti's brilliant piano études and joins Semara Ratih Gamelan for an exploration of Balinese music, dance, and shadow play. Resident ensemble Studio C showcases contemporary works shaped by both Eastern heritage and Western modernism — opening the SoundBridge Festival with brilliance and artistic energy.

-----一场汇聚东西方杰出音乐家与艺术家的盛大开幕式。萨佩琴演奏家 Salomon Gau 将带来婆罗洲克尼亚族的悠远旋律，来自中国蒙古的 风马室内乐团 (Stepp Wind Ensemble) 以多民族的乐声与歌唱展现草原的辽阔与力量。比利时钢琴家 Jan Michiels 教授将演绎李盖蒂的钢琴练习曲杰作，并与印尼的 Semara Ratih Gamelan 呈现巴厘岛传统乐舞与皮影艺术的独特魅力。音乐节常驻乐团 Studio C 亦将献上受东方传统与西方现代语汇启发的当代新作，为本届音桥音乐节揭开璀璨序幕。

### Concert program/ 音乐会节目

1. **Classical Balinese opening ceremony parade** by Semara Ratih Gamelan and guests  
Semara Ratih 甘美兰及嘉宾--印尼巴厘传统开幕游行

Performed by: Semara Ratih Gamelan (Indonesia) and guests

演出者: Semara Ratih Gamelan (印度尼西亚) 和众嘉宾

Semara Ratih Gamelan:

Anak Agung Gede Dipta Mahaputra; I Made Mardika; I Made Gati Wirama; I Wayan Gede Ambara, musicians; Anak Agung Gede Angga Mahaputra, dancer

2. **“An Overheard Tune”** Piano piece for 4 hands by Witold Lutoslawski  
**《悄悄听到的旋律》** 四手联弹钢琴曲--伍托尔德·卢托斯瓦夫斯基

Performed by: SMCC patron YAM Tunku Zain Al-'Abidin ibni Tuanaku Muhriz and Tengku Irfan

演出者: SMCC 名誉赞助人尊敬的森州二王子东姑再因阿比丁丹斯里敦古阿必丁与腾古伊尔凡

3. Traditional Kenyah song from Sarawak, Borneo with sape—**Lemalo (Sound of war cry) & Ya' Atek Lan**  
传统婆罗洲砂拉越肯雅族萨佩琴演奏的民歌 — Lemalo (战吼之声) 和 Ya' Atek Lan

Performed by: Salomon Gau

演出者: Salomon Gau

4. **Gong Kebyar--Manuk anguci**  
巴厘岛击锣甘美兰曲目-Manuk anguci

Performed by: Semara Ratih Gamelan

演出者: Semara Ratih 甘美兰

5. ***Etudes Pour Piano Deuxieme Livre*** (1988-1994) by György Ligeti  
利盖蒂《钢琴练习曲 第二册》(1988-1994)  
*Etudes 7: Galamb Borong* (1988)  
*Etudes 8: Fem* (1988)  
第7首: 加拉姆, 波隆 (1988)  
第8首: 金属 (1988)

Performed by: Jan Michiels, piano  
演出者: Jan Michiels, 钢琴

6. **Gong Kebyar--*Jaya semara***  
巴厘岛击锣甘美兰曲目一 *Jaya semara*

Performed by: Semara Ratih Gamelan  
演出者: Semara Ratih 甘美兰

7. ***Etudes Pour Piano Deuxieme Livre*** (1988-1994) by György Ligeti  
利盖蒂《钢琴练习曲 第二册》(1988-1994)  
*Etudes 13: L'Escalier Du Diable* (1993)  
*Etudes 14: Coloana Fara Sfarsit* (1993)  
第13首: 魔鬼的阶梯(1993)  
第14首: 无尽的圆柱(1993)

Performed by: Jan Michiels, piano  
演出者: Jan Michiels, 钢琴

8. ***Balinese Hanuman dance with Kecak, Gamelan and Wayang kulit***  
巴厘岛猴王哈奴曼舞蹈, 猴唱、甘美兰和皮影戏

Performed by: Semara Ratih Gamelan; I Made Christian Wiranata Rediana, puppeteer, Zhu Shiya and guests  
演出者: Semara Ratih 甘美兰, I Made Christian Wiranata Rediana, 皮影师, 朱诗雅, 舞者及嘉宾

---intermission 中场休息---

9. **"The moon high above"** Traditional Chinese Music  
for xiao, pipa, guzheng, arranged by Wang Zhongshan  
《月儿高》中国传统音乐  
箫、琵琶、古筝版本, 王中山编曲

Performed by: Ensemble Studio C (Gill Toh, dizi; Su Yun-Han, pipa; Cloud Teo, guzheng)  
演出者: 工作室C乐团(杜益兴, 笛子; 苏筠涵, 琵琶; 张云翔, 古筝)

10. **"Trois Strophes de Yangguan"** for soprano and mixed ensemble by Li Jialin (China) \*  
《阳关三叠》为女高音和中西方混合乐团而作—刘嘉麟(中国)

Performed by: Lini Gong, soprano; Ensemble Studio C; Ya-ou Xie, conductor  
演出者: 龚丽妮, 女高音; 工作室C乐团; 谢亚鸥, 指挥  
Ensemble Studio  
Panda Lim, erhu; Gill Toh, dizi; Leong Ching Chiang, sheng; Su Yun-Han, Pipa; Leong Jia Yuit, guzheng; Kazuko Ihara, flute; Daniel Yiau, clarinet; Saori Nakazawa, violin; Mariel Roberts, cello; Hangyu Bai, piano  
工作室C乐团  
林慧芳, 二胡; 杜益兴, 笛子; 梁祯祥, 笙; 苏筠涵, 琵琶; 梁嘉悦, 古筝; Kazuko Ihara, flute 长笛; Daniel Yiau, 单簧管;  
中澤沙央里, 小提琴; Mariel Roberts, 大提琴; 柏航宇, 钢琴

11. **"Echoes of Horqin"** for mixed ensemble by Bolor (China) \*\*  
《听见科尔沁》为混合重奏而作—包乐尔(中国)

Performed by: Steppe Wind Chamber Ensemble (China)  
演出者: 风马室内乐团(中国)  
Gao Chong, Morin khuur (horsehead fiddle); Pan Yu, pipa; Na Qin, guzheng; Yang Fan, dizi; Li QuanYi, accordion; Zhu YiHong, piano; Li Wenbin, percussion  
高冲, 马头琴; 潘瑜, 琵琶; 娜沁, 古筝; 杨帆, 笛子; 李全意, 手风琴; 朱毅宏, 钢琴; 李文斌, 打击乐

12. **"The First Flurries"** for handpan, flute, violin, pipa, guzheng and dancer by Zhan Ton Feng (China) \*  
《小雪》为手碟、琵琶、古筝、长笛、小提琴、钢琴与舞者而作—张彤芬(中国)



Performed by: Zhang Tong Fen, handpan; Ensemble Studio C; Zhu Shiya (China), dancer; Ya-ou Xie, conductor

演出者: 张彤芬, 手碟; Studio C 乐团; 朱诗雅, 舞者; 谢亚鸥, 指挥

Ensemble Studio

Su Yun-Han, Pipa; Leong Jia Yuit, guzheng; Kazuko Ihara, flute; Saori Nakazawa, violin; Hangyu Bai, piano

工作室 C 乐团

蘇筠涵, 琵琶; 梁嘉悦, 古筝; Kazuko Ihara, 长笛; 中澤沙央里, 小提琴; 柏航宇, 钢琴

13. **“The Interweaving of the Four Season”** for violin and mixed ensemble by Antonio Vivaldi (Re-arranged by Wong Kok Leong) (Malaysia) \*

《四季交織》为小提琴和中西方混合乐团而作—安东尼奥·维瓦尔第, (黄競樑改编) (馬來西亞)

Performed by: Saori Nakazawa, violin; Ensemble Studio C; Tengku Irfan, conductor

演出者: 中澤沙央里, 小提琴; Studio C 乐团; 騰古·伊尔凡, 指挥

Ensemble Studio C

Koh Long Yan, erhu; Gill Toh, Dizi; Su Yun-Han, Pipa; Cloud Teo, guzheng; Daiske Kino-Shita, flute; Daniel Yiau, clarinet; Saori Nakazawa, violin; Mariel Roberts, cello; Hangyu Bai, piano; Aris Huzaimi, percussion

C Studio C 乐团

许龙年, 二胡; 杜益兴, 笛子; 蘇筠涵, 琵琶; 张云翔, 古筝; Daiske Kino-Shita 长笛; Daniel Yiau 单簧管; 中澤沙央里, 小提琴; Mariel Roberts 大提琴; 柏航宇, 钢琴; Aris Huzaimi, 打击乐

\* World premiere; \*\* Malaysia premiere \* 世界首演; \*\* 马来西亚首演

**22 November 2025 (Saturday) Kluang**  
**2025 年 11 月 22 日 (星期六) 居銮**

**SoundBridge Bazaar**

**音桥市集**

04:00 PM – 11:00 PM

Venue 地点: Back alley of Hailam Toast & Kluang Days 居銮海南吐司坊和居銮廣日子后巷

\*Free admission

# "Discover Heritage and Abstraction in Art"

Chankerk Open Studio & Art Encounters featuring private collections of Art Patron Anson and works of invited artists



**21 NOVEMBER 2025**  
Opening of the "Discover Heritage and Abstraction in Art" Open Studio by Chankerk (Malaysia)  
6:00 PM – 10:00 PM

**22 NOVEMBER 2025**  
the "Discover Heritage and Abstraction in Art" Open Studio by Chankerk (Malaysia)  
10:00 AM – 10:00 PM

**23 NOVEMBER 2025**  
the "Discover Heritage and Abstraction in Art" Open Studio by Chankerk (Malaysia)  
10:00 AM – 10:00 PM

Special appears with spontaneous live performances by:  
**Yi Zhou (China)**  
Cellist and artist-in-residence of the Cité internationale des arts, Paris.  
A graduate of the CNSMDP, she collaborates with leading contemporary ensembles such as Ensemble InterContemporain and Ensemble Modern.

VENUE: 音橋  
Presented by: Kluang Days

\*入场免费

# "探索艺术中的遗产与抽象"

马来西亚艺术家郑常格(Chankerk) 开放工作室与艺术邂逅 展出艺术赞助人 Anson 的私人收藏 以及受邀艺术家的作品



**21 NOVEMBER 2025**  
马来西亚艺术家郑常格(Chankerk) 开放工作室与艺术邂逅 展出艺术赞助人 Anson 的私人收藏 以及受邀艺术家的作品  
6:00 PM – 10:00 PM

**22 NOVEMBER 2025**  
马来西亚艺术家郑常格(Chankerk) 开放工作室与艺术邂逅 展出艺术赞助人 Anson 的私人收藏 以及受邀艺术家的作品  
10:00 AM – 10:00 PM

**23 NOVEMBER 2025**  
马来西亚艺术家郑常格(Chankerk) 开放工作室与艺术邂逅 展出艺术赞助人 Anson 的私人收藏 以及受邀艺术家的作品  
10:00 AM – 10:00 PM

特别闪现现场演奏  
**周易 (中国)**  
旅欧大提琴家  
巴黎国际艺术城驻地艺术家  
毕业于巴黎高等音乐舞蹈学院  
活跃于欧洲当代音乐舞台  
合作乐团包括  
Ensemble InterContemporain, Ensemble Modern 等

VENUE: 音橋  
Presented by: Kluang Days

**“Discover Heritage and Abstraction in Art” Open Studio by Chankerk (Malaysia)**

**艺术家郑常格 (马来西亚) 开放工作室 “探索艺术中的遗产与抽象”**

10:00 AM – 10:00 PM

Venue 地点: Kluang Days café and space 居銮廣日子咖啡厅及空间



## Concert 2: “MASTER Series 1” --Miniature portrait concert of Prof. Dr. Ramon Santos (Philippine)

### 音乐会 2：【大师音乐会系列之一】--拉蒙·桑托斯博士教授（菲律宾）迷你肖像音乐会

Date 日期: 22 November 2025 (Saturday) 2025 年 11 月 22 日 (星期六)

Time 时间: 10:30 AM (UTC +8)

Venue 地点: Kluang Days café and space 居銮廣日子咖啡厅及空间

-- This concert showcases the composition works of Philippine National Artist Professor Emeritus Dr. Ramon P. Santos, to be performed by the festival Ensemble Studio C and guest artists.

—展演菲律宾国家艺术家、荣休教授 拉蒙·桑托斯博士的作品，由 Studio C 乐团 与特邀艺术家共同演出。

### Concert program/ 音乐会节目

1. “Alingawngaw II (Echoes II)” for Chinese instruments ensemble (Xiao, Pipa, 3 Erhu, 2 percussionists) (8') \*\*  
《回声 II》为中国乐器重奏(箫、琵琶、3 把二胡、2 名打击乐手)而作 (8 分钟)

Performed by: Ensemble Studio C, Ya-ou Xie (conductor)

工作室 C 乐团, 谢亚鸥, 指挥

Ensemble Studio C

Koh Long Yan, erhu; Loh Cheah Kit, erhu; Panda Lim, erhu; Gill Toh, xiao; Liang Ching Chiang, sheng; Su Yun-Han, Pipa; Aris Huzaimi, percussion; Adam Sharawi, percussion

工作室 C 乐团

许龙年, 二胡; 罗珈杰, 二胡; 林慧芳, 二胡; 杜益兴, 箫; 梁祯祥, 笙; 蘇筠涵, 琵琶; Aris Huzaimi, 打击乐; Adam Sharawi, 打击乐

2. “KO-KORYAPI” for violin and piano (8') \*\*  
《KO-KORYAPI》为小提琴和钢琴而作

Performed by: Saori Nakazawa, violin; Hangyu Bai, piano

演出者: Saori Nakazawa, (小提琴); 柏航宇(钢琴)

\* World premiere; \*\* Malaysia premiere \* 世界首演; \*\* 马来西亚首演



**Composer:**

Gao Wei Jie

**Performers:**

Gill Toh, Hangyu Bai, Koh Long Yan, Adam Sharawi

Leong Jia Yuit, Mariel Roberts, Ya-ou Xie, Su Yunhan

**CONCERT 3:**

**"MASTER SERIES 2"**  
= MINIATURE PORTRAIT CONCERT OF  
PROF. GAO WEI JIE

**22 NOVEMBER 2025 SATURDAY**  
**11:30 AM**  
**KLUANG DAYS CAFE AND SPACE**

More information:  
Facebook, Youtube channel, www.soundbridgefestival.com

**Concert 3: "MASTER Series 2" Miniature portrait of Prof. Gao Wei Jie (China)**  
音乐会-3: 【大师音乐会系列之二】作曲家高为杰教授（中国）迷你肖像音乐会

Date 日期: 22 November 2025 (Saturday) 2025 年 11 月 22 日 (星期六)

Time 时间: 11:30 AM (UTC +8)

Venue 地点: Kluang Days café and space 居鑾廣日子咖啡厅及空间

-- Renowned Chinese composer and educator Prof. Gao Wei Jie's compositions will be performed by Ensemble Studio C and guest artists, providing insights into his creative process.

一演出著名中国作曲家与教育家 高为杰教授 的作品，由 Studio C 乐团与特邀艺术家诠释，并深入探讨其创作理念。

**Concert program/ 音乐会节目**

1. **"Shao II" (2020) for dizi/xiao/xun, pipa, erhu, guzheng, Cello and percussion (8') \*\***  
**《韶II》为笛子/箫/埙、琵琶、二胡、古筝、大提琴与打击乐而作**

Performed by: Ensemble Studio C, Ya-ou Xie (conductor)  
工作室C乐团, 谢亚鸥, 指挥

Ensemble Studio C  
Gill Toh, dizi/xiao/xun; Su Yun-Han, Pipa; Koh Long Yan, erhu; Leong Jia Yuit, guzheng; Mariel Roberts, cello; Adam Sharawi, percussion  
工作室C乐团  
杜益兴, 笛子/箫/埙; 蘇筠涵, 琵琶; 许龙年, 二胡; 梁嘉悦, 古筝; Mariel Roberts, 大提琴; Adam Sharawi, 打击乐

2. **"Autumn Wilderness" (1987) for piano solo (7') \*\***  
**《秋野》为钢琴独奏而作**

Performed by: Hangyu Bai, piano  
演出者: 柏航宇, 钢琴

\* World premiere; \*\* Malaysia premiere \* 世界首演; \*\* 马来西亚首演

**讨论会** \*Free admission 入场免费

# "THE TREND OF CROSS-MEDIA IN CONTEMPORARY MUSIC-VII"

## “当代音乐创作的跨媒体趋势之七”

### PANEL DISCUSSION

Panelist 研讨嘉宾



**Michael Asmara**



**Jan Michiels**



**Scott Wilson**



**Pradit Saengkrai**



**Xiao Hu**



**Salomon Gau**

Moderator 主持人



**Chong Kee Yong**

22 NOV 2025 SATURDAY

12:00 PM

KLUANG DAYS CAFÉ AND SPACE

居鑾廣日子咖啡厅及空间

More information:





Facebook    Youtube channel    [www.soundbridgefestival.com](http://www.soundbridgefestival.com)



Presented by:



Partnership:




Official Festival Hotel:



Official Festival Piano:



Supported by:



Printing Supported by:



### Panel discussion--“The Trend of Cross-Media in Contemporary Music-VII”

现场音乐论坛：【当代音乐创作的跨媒体趋势之七】

Date 日期: 22 November 2025 (Saturday) 2025 年 22 月 11 日 (星期六)

Time 时间: 12:00 PM (UTC +8)

Venue 地点: Kluang Days café and space 居鑾廣日子咖啡厅及空间

--The theme of the panel discussion of this year's music festival is "The Trend of Cross-Media in Contemporary Music-VII", we will invite festival guests to discuss how to promote the interaction and creation between contemporary music and cross-media.

一本届音乐节的音乐论坛以《当代音乐创作的跨媒体趋势之七》为主题，邀请音乐节嘉宾一同探讨如何推广当代音乐与跨媒体之间的互动和创作。

Invited guests 音乐节嘉宾 : Pradit Saengkrai (Thailand), Hu Xiao (China); Michael Asmara (Indonesia); Jan Michiels (Belgium); Scott Wilson (Canada); Salomon Gau (Malaysia)

Moderator 主持人: Dr. Chong Kee Yong





## Concert 4: “Malaysian Voices X”\_Improvisation Music vs. Notated Music

### 音乐会 4: 【马来西亚的声音之十】\_即兴音乐与记谱音乐

Date 日期: 22 November 2025 (Saturday) 2025 年 11 月 22 日 (星期六)

Time 时间: 2:30 PM (UTC +8)

Venue 场地: Kluang Days café and space 居銮廣日子咖啡厅及空间

--This concert features the Burn Duo musicians Yong Yandsen (Sax), and Siew-Wai Kok (Voice), alongside Ensemble Studio C. The performance juxtaposes improvisational works with compositions by Malaysian composers.

一由 Burn Duo (萨克斯风楊延升和人声郭小慧) 与工作室 C 乐团联合演出。音乐会将 Burn Duo 即兴作品与马来西亚作曲家的谱写作品并置呈现。

## Concert program/ 音乐会节目

### 1. “Dance in the Prime of Youth” for Guzheng duet by Sebastian Ooi Wei Chern

《云舞韶华》为古筝二重奏而作--黄伟程

Performed by: Cloud Teo, guzheng, Leong Jia Yuit, guzheng

演出者: 张云翔, 古筝; 梁嘉悦, 古筝

### 2. “Chasing Shadows” by Leong Ching Chiang

《逐影》为二胡, 笙, 打击乐而作--梁祯祥

Performed by: Panda Lim, erhu, Cloud Teo, guzheng, Liang Ching Chiang, sheng; Aris Huzaimi, percussion

演出者: 林慧芳, 二胡; 张云翔, 古筝; 梁祯祥, 笙; Aris Huzaimi, 打击乐;

### 3. “Duet” for erhu and sheng by Teh Tze Siew

《二重奏》为二胡和笙而作--郑适秀

Performed by: Panda Lim, erhu, Leong Jia Yuit, guzheng

演出者: 林慧芳, 二胡; 梁嘉悦, 古筝

### 4. Improvisation by Burn Duo \*

燃烧二重奏的即兴表演

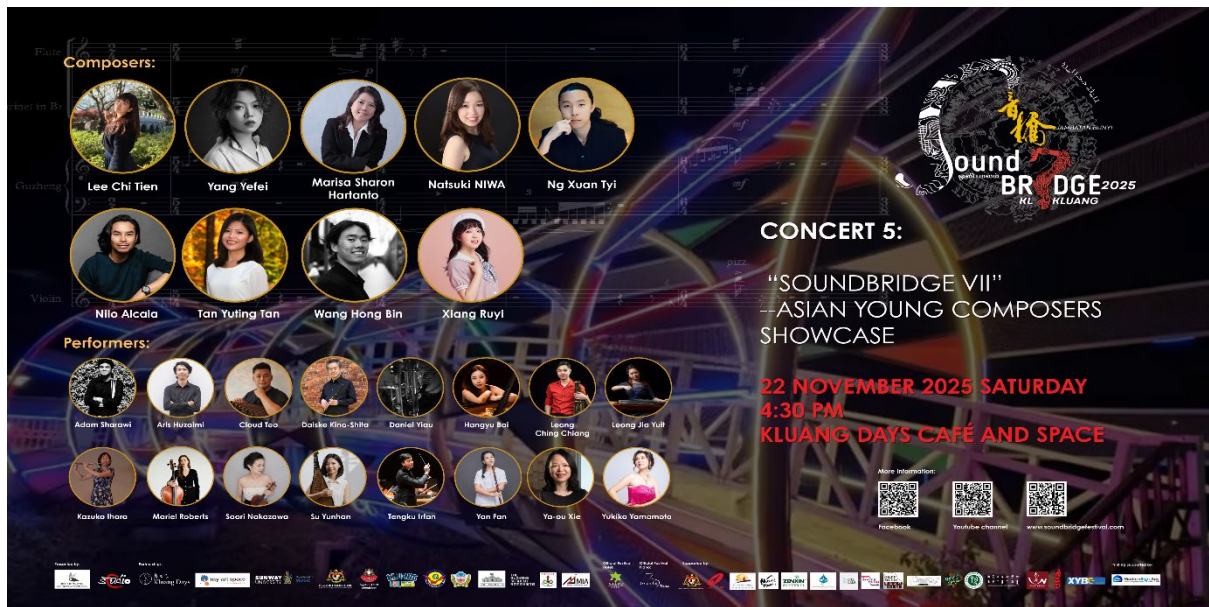
Performed by Burn Duo

(Yong Yandsen, Sax; Siew-Wai Kok, Voice)

演出者: 燃烧二重奏

(楊延升, 萨克斯风; 郭小慧, 人声)

\* World premiere; \*\* Malaysia premiere \* 世界首演; \*\* 马来西亚首演



## Concert 5: “SoundBridge VII” --Asian Young composers showcase

### 音乐会 5: 【音桥之七】—亚洲青年作曲家专场音乐会

Date 日期: 22 November 2025 (Saturday) 2025 年 11 月 22 日 (星期六)

Time 时间: 4:30 PM (UTC +8)

Venue 地点: Kluang Days café and space 居銓廣日子咖啡厅及空间

--The "SoundBridge" concert plays the role of a bridge, and its main purpose is to provide young composers with cross-domain collaboration and exchanges with various artists. This year's music festival ensemble and artist guests will perform works by young Asian composers.

—《音桥》音乐会扮演着一座桥梁的角色，主旨在提供青年作曲家跨域与各艺术家合作交流，本届来自音乐节乐团和艺术家嘉宾们将演绎亚洲青年作曲家作品。

## Concert program/ 音乐会节目

1. **“Carried by the Wind”** for flute, pipa and two percussion players by Yuting Tan (Singapore) \*\*  
《随风而去》为长笛、琵琶和两位打击乐手而作—陈玉婷（新加坡）

Performed by: Kazuko Ihara, flute; Su Yun-Han, pipa; Aris Huzaimi, percussion; Adam Sharawi, percussion; Ya-ou Xie, conductor  
演出者: Kazuko Ihara, 长笛; 蘇筠涵, 琵琶; Aris Huzaimi, 打击乐; Adam Sharawi, 打击乐; 谢亚鸥, 指挥

2. **“Ephemeral as Thread”** for Zheng, Piano, Percussion, and Electronics, in Homage to Naamyam by Yang Yefei (China) \*\*  
《譬如朝露》为箏、钢琴、打击乐与电子音乐而作，并向地水南音致敬—杨烨菲（中国）

Performed by: Cloud Teo, guzheng; Hangyu Bai, piano; Aris Huzaimi, percussion; Pradit Saengkrai, sounds  
演出者: 张云翔, 古箏; 柏航宇, 钢琴; Aris Huzaimi, 打击乐; Pradit Saengkrai, 音响

3. **“Compass”** for flute, clarinet, violin and guzheng by Wang Hong Bin (Malaysia) \*  
《指南针》为长笛, 单簧管, 小提琴、古箏而作—黄宏槟（马来西亚）

Performed by: Kazuko Ihara, flute; Daniel Yiau, clarinet; Saori Nakazawa, violin; Cloud Teo, guzheng; Ya-ou Xie, conductor  
演出者: Kazuko Ihara, 长笛; Daniel Yiau, 单簧管; 中澤沙央里, 小提琴; 张云翔, 古箏; 谢亚鸥, 指挥

4. **“L”** for soprano, violin and piano by Marisa Sharon Hartanto (Indonesia) \*\*  
《L》为女高音、小提琴和钢琴而作—玛丽莎·莎朗·哈坦托（印度尼西亚）

Performed by: Yukiko Yamamoto, soprano; Saori Nakazawa, violin; Hangyu Bai, piano  
演出者: 山本有希子, 女高音; 中澤沙央里, 小提琴; 柏航宇, 钢琴

5. **“Dog days of summer”** for flute, clarinet, and pipa by Xiang Ruyi (China) \*  
《伏日游》为长笛, 单簧管, 琵琶而作—向如怡（中国）

Performed by: Daiske Kino-Shita, flute; Daniel Yiau, clarinet; Su Yun-Han, Pipa; Tengku Irfan, conductor  
演出者: Daiske Kino-Shita, 长笛; Daniel Yiau, 单簧管; 蘇筠涵, 琵琶; 騰古·伊尔凡, 指挥



6. **“The “ ” with contentment - The “ ” as a makeshift”** for flute, cello and piano by Natsuki Niwa (Japan) \*\*  
《知足的“ ”——权宜之计的“ ”》为长笛、大提琴、钢琴而作——丹羽奈月（日本）

Performed by: Daiske Kino-Shita, flute; Mariel Roberts, cello; Hangyu Bai, piano; Tengku Irfan, conductor  
演出者: Daiske Kino-Shita, 长笛; Mariel Roberts, 大提琴; 柏航宇, 钢琴; 腾古·伊尔凡, 指挥

7. **“Tell me if this be all true”** for soprano and piano by Nilo B. Alcala (Philippines) \*\*  
《告诉我这一切是否都是真的》为女高音和钢琴而作——尼洛·B·阿尔卡拉（菲律宾）\*\*

Performed by: Yukiko Yamamoto, soprano; Hangyu Bai, piano  
演出者: 山本有希子, 女高音; 柏航宇, 钢琴

8. **“Echoes of Yearning—Like the Deer”** for guzheng, flute, (also pic.) and cello by Lee Chi Tien (China-Taiwan) \*  
《如鹿》为古筝、大提琴、和长笛（兼短笛）而作——李绮恬（中国台湾）

Performed by: Leong Jia Yuit, guzheng; Mariel Roberts, cello; Daiske Kino-Shita, flute; Tengku Irfan, conductor  
演出者: 梁嘉悦, 古筝; Mariel Roberts, 大提琴; Daiske Kino-Shita, 长笛; 腾古·伊尔凡, 指挥

9. **“Home Is Where the Heart Finds Peace”** for dizi, cello, piano and percussion by Ng Xuan Tyi (Malaysia) \*  
《此心安处是吾乡》为中国笛、大提琴、钢琴、打击乐——黄宣禔（马来西亚）

Performed by: Yang Fan, dizi; Mariel Roberts, cello; Hangyu Bai, piano; Aris Huzaimi, percussion; Tengku Irfan, conductor  
演出者: 杨帆, 笛子; Mariel Roberts, 大提琴; 柏航宇, 钢琴; Aris Huzaimi, 打击乐; 腾古·伊尔凡, 指挥

\* World premiere; \*\* Malaysia premiere \* 世界首演; \*\* 马来西亚首演

**Composers:**

Dai Bo, Dan Yuhas-a, Ho Chee Kong, Lee Kang-Gyu, Li Shuying

**Performers:**

Michael Asmara, Chen-Hui Jen, Chong Kee Yong, Wong Chee Wei, Xiao Hu, Zhou Qian

Hangyu Bai, Leong Ching Chiang, Mariel Roberts, Pan Pacific Ensemble, Daniel Yau, Su Yunhan, Ya-zu Xie, Yang Guang, Yukiko Yamamoto

**CONCERT 6:**

**“CONNECTING CITIES VI”**

**22 NOVEMBER 2025 SATURDAY**  
**7:30 PM**  
**KLUANG DAYS CAFE AND SPACE**

Facebook, Youtube channel, www.soundbridgefestival.com

## Concert 6: “Connecting Cities VI” 音乐会 6: 【和城市接轨之六】

Date 日期: 22 November 2025 (Saturday) 2025 年 11 月 22 日 (星期六)

Time 时间: 7:30 PM (UTC +8)

Venue 地点: Kluang Days café and space 居銮廣日子咖啡厅及空间

--The festival ensemble will play composers from different cities to present their multiculturalism and combine contemporary music works with eastern and western characteristics  
--本届音乐节乐团将演奏汇聚来自不同城市的作曲家，一同呈现他们多元文化，结合东西特色当代音乐作品

## Concert program/ 音乐会节目

1. **“Soundscapes – Qin”** for E-bow and Pizzicato on piano by Hu Xiao (China) \*  
《声·景之「琴韵」》为钢琴上的电子弓和拨奏而作——胡晓（中国）

Performed by: Hangyu Bai, piano; Yang Guang, Visual Image Design  
演出者: 柏航宇, 钢琴; 杨光, 视觉影像设计

2. **“Drop(s)”** for pipa and violin by Ho Chee Kong (新加坡) \*  
**《滴》** 为琵琶和小提琴而作—何志光

Performed by: Saori Nakazawa, violin; Su Yun-Han, pipa

演出者: 中澤沙央里, 小提琴; 蘇筠涵, 琵琶

3. **“Still mountains, still...”** for pipa and violin by Chen-Hui Jen (China-Taiwan) \*\*  
**《寂山依稀》** 为琵琶和小提琴而作—任真慧 (中国台湾)

Performed by: Saori Nakazawa, violin; Su Yun-Han, pipa

演出者: 中澤沙央里, 小提琴; 蘇筠涵, 琵琶

4. **“Rain”** for sheng, pipa, clarinet, cello and piano by Dai Bo (China) \*  
**《雨》** 为笙、琵琶、单簧管、大提琴和钢琴而作—代博 (中国)

Performed by: Leong Ching Chiang, sheng; Su Yun-Han, pipa; Daniel Yiau, clarinet; Mariel Roberts, cello; Hangyu Bai, piano; Ya-ou Xie, conductor

演出者: 梁祯祥, 笙; 蘇筠涵, 琵琶; Daniel Yiau, 单簧管; Mariel Roberts, 大提琴; 柏航宇, 钢琴; 谢亚鸥, 指挥

5. **“Back of the Bus”** for woodwind quintet by Shuying Li (China)  
**《巴士后座》** 为木管五重奏而作—李姝颖 (中国)

Performed by: Pan Pacific Woodwind Quintet (USA)

演出者: 泛太平洋木管五重奏 (美国)

6. **“Duo”** for violin and piano by Michael Asmara (Indonesia) \*\*  
**《二重奏》** 为小提琴与钢琴而作—迈克尔·阿斯马拉 (印度尼西亚)

Performed by: Saori Nakazawa, violin; Hangyu Bai, piano

演出者: 中澤沙央里, 小提琴; 柏航宇, 钢琴

7. **Quartet** for clarinet, violin, cello and piano by Dan Yuhas (Israel) \*\*  
**《四重奏》** 为单簧管、小提琴、大提琴和钢琴而作 Dan Yuhas (以色列)

Performed by: Daniel Yiau, clarinet; Saori Nakazawa, violin; Mariel Roberts, cello; Hangyu Bai, piano; Tengku Irfan, conductor

演出者: Daniel Yiau, 单簧管; 中澤沙央里, 小提琴; Mariel Roberts, 大提琴; 柏航宇, 钢琴; 腾古·伊尔凡, 指挥

---intermission 中场休息---

8. **“White Water 108”** for bamboo flute (dizi) and electronics by Zhou Qian (China) \*  
**《白水 108》** 为竹笛与电子音乐而作—周倩 (中国)

Performed by: Yang Fan, dizi; Pradit Saengkrai, sounds

演出者: 杨帆, 笛子; Pradit Saengkrai, 音响

9. **“The Cursed Witch”** for soprano solo by Wong Chee Wei (Malaysia) \*  
**《被诅咒的女巫》** 为女高音独唱而作—黄志伟 (马来西亚)

Performed by: Yukiko Yamamoto, soprano

演出者: 山本有希子, 女高音

10. **“Distant Scents”** for violin and piano by Lee Kang-Gyu (Korea) \*\*  
**《遥远的香气》** 为小提琴与钢琴而作—李康规 (韩国)

Performed by: Saori Nakazawa, violin; Yashuangzi Xie, piano

演出者: 中澤沙央里, 小提琴; 谢亚双子, 钢琴

12. **“Your world is the source of your heart”** for piano trio by Chong Kee Yong (Malaysia) \*  
**《你的世界就是本心之源》** 为钢琴三重奏而作—锺启荣 (马来西亚)

Performed by: Saori Nakazawa, violin; Mariel Roberts, cello; Jan Michiels, piano

演出者: 中澤沙央里, 小提琴; Mariel Roberts, 大提琴; Jan Michiels, 钢琴

\* World premiere; \*\* Malaysia premiere \* 世界首演; \*\* 马来西亚首演



23 November 2025 (Sunday) Kluang  
2025 年 11 月 23 日 (星期日) 居銮

**SoundBridge Bazaar**  
音桥市集

04:00 PM – 11:00 PM

Venue 地点: Back alley of Hailam Toast & Kluang Days 居銮海南吐司坊和居銮廣日子后巷

**\*Free admission**

**"Discover Heritage and Abstraction in Art"**

Chankerk Open Studio & Art Encounters featuring private collections of Art Patron Anson and works of invited artists

**21 NOVEMBER 2025**  
Opening of the "Discover Heritage and Abstraction in Art" Open Studio by Chankerk (Malaysia)  
6:00 PM – 10:00 PM

**22 NOVEMBER 2025**  
the "Discover Heritage and Abstraction in Art" Open Studio by Chankerk (Malaysia)  
10:00 AM – 10:00 PM

**23 NOVEMBER 2025**  
the "Discover Heritage and Abstraction in Art" Open Studio by Chankerk (Malaysia)  
10:00 AM – 10:00 PM

**Special appears with spontaneous live performances by:**  
**Yi Zhou (China)**  
Cellist and artist-in-residence of the Cite Internationale des arts, Paris. A graduate of the CNSMDP, she collaborates with leading contemporary ensembles such as Ensemble InterContemporain and Ensemble Modern.

**\*入场免费**

**"探索艺术中的遗产与抽象"**

马来西亚艺术家郑常格(Chankerk) 开放工作室与艺术邂逅 展出艺术赞助人 Anson 的私人收藏 以及受邀艺术家的作品

**21 NOVEMBER 2025**  
马来西亚艺术家郑常格(Chankerk) "探索艺术中的遗产与抽象" Open Studio 开幕活动  
6:00 PM – 10:00 PM

**22 NOVEMBER 2025**  
马来西亚艺术家郑常格(Chankerk) "探索艺术中的遗产与抽象"  
10:00 AM – 10:00 PM

**23 NOVEMBER 2025**  
马来西亚艺术家郑常格(Chankerk) "探索艺术中的遗产与抽象"  
10:00 AM – 10:00 PM

**特别闪现现场演奏**  
**周易 (中国)**  
旅欧大提琴家 巴黎国际艺术城驻地艺术家 毕业于巴黎高等音乐舞蹈学院 活跃于欧洲当代音乐舞台 合作乐团包括 Ensemble InterContemporain, Ensemble Modern 等

**"Discover Heritage and Abstraction in Art" Open Studio by Chankerk (Malaysia)**

艺术家郑常格 (马来西亚) 开放工作室 "探索艺术中的遗产与抽象"

10:00 AM – 10:00 PM

Venue 地点: Kluang Days café and space 居銮廣日子咖啡厅及空间

**Concert 7: "South Wind" Woodwind Quintet Recital by Pan Pacific Ensemble (USA)**

音乐会 7: 【南风】泛太平洋乐团 (美国) 木管五重奏音乐会

Date 日期: 23 November 2025 (Sunday) 2025 年 11 月 23 日 (星期天)

Time 时间: 11: 00 AM (UTC +8)

Venue 地点: Kluang Days café and space 居銮廣日子咖啡厅及空间

-- The Pan Pacific Ensemble continues its mission to build cultural bridges through music from Southeast Asia.

-- 泛太平洋乐团持续践行其使命，通过东南亚的音乐搭建文化桥梁。

## Concert program/ 音乐会节目

1. **“Ambiguous Traces”** for woodwind quintet by Narong Prangcharoen (Thailand) \*\*  
《模糊的痕迹》为木管五重奏而作--Narong Prangcharoen (泰国)
2. **“Four Taiwanese Aboriginal Songs”** for woodwind quintet by Zechariah Goh Toh Chai (Singapore) \*\*  
《四首台湾原住民歌曲》为木管五重奏而作--吴多才 (新加坡)
3. **“Labyrinth II”** for woodwind quintet by Chong Kee Yong (Malaysia) \*\*  
《迷宫 II》为木管五重奏而作--锺启荣 (马来西亚)
3. **“Listening to Nature”** for woodwind quintet with pre-recorded audio and visual projection by Yii Kah Hoe (Malaysia)  
《聆听自然》为木管五重奏和预先录制音频和视频投影而作--余家禾 (马来西亚)

Sounds and visual image by: Yii Kah Hoe

声音和视觉图像作者: 余家禾

\* World premiere; \*\* Malaysia premiere \* 世界首演; \*\* 马来西亚首演

Composer:

Johann Sebastian Bach, Carl Philipp Emanuel Bach, Evrim Demirel

Chen Yi, Toru Takemitsu, Yang Liqing

Performers: Xie Sisters Piano Duo, Ya-ou Xie, Yashuangzi Xie

CONCERT 8:  
FROM BACH TO ASIAN COMPOSERS –  
“ENCOUNTERS ACROSS TIME AND SPACE”  
– PIANO RECITAL BY XIE SISTERS PIANO DUO  
(China/Germany)

23 NOV 2025 SUNDAY  
1:00 PM  
KLUANG DAYS CAFÉ AND SPACE

More information:  
Facebook, Youtube channel, www.soundbridgefestival.com

## Concert 8: “From Bach to Asian Composers – Encounters Across Time and Space” – Piano recital by Xie Sisters Piano Duo

音乐会 8: 【从巴赫到亚洲作曲家--跨越时空的邂逅】--双姊黑白 (谢亚鸥, 谢亚双子) 钢琴音乐会

Date 日期: 23 November 2025 (Sunday) 2025 年 11 月 23 日 (星期天)

Time 时间: 1:00 PM (UTC +8)

Venue 地点: Kluang Days café and space 居銮廣日子咖啡厅及空间

-- Renowned Xie Sisters Piano Duo will perform masterpieces by J.S. Bach, C.P.E. Bach, and works by various Asian composers.

-- 由著名的双姊黑白二重奏演绎巴赫、C.P.E. 巴赫的杰作，以及多位亚洲作曲家的作品。

## Concert program/ 音乐会节目

1. Johann Sebastian Bach J.S.巴赫 (1685–1750)



"Wachet auf, ruft uns die Stimme" (3') ("Sleepers, Wake" from Cantata BWV 140 (Transcription by Ya-ou Xie)

《醒来吧，一个声音在高喊》（选自清唱剧 BWV 140，谢亚鸥改编）

"Nun komm, der Heiden Heiland" (3') ("Savior of the Nations, Come"), BWV 659 (Transcription by Ferruccio Busoni)

《来吧，异教徒的救世主》（BWV 659，布索尼改编）

"Nun freut euch, lieben Christen g' mein" (2') ("Dear Christians, One and All, Rejoice"), BWV 734a (Transcription by Ferruccio Busoni)

《欢欣吧，亲爱的基督徒们》（BWV 734a，布索尼改编）

2. "Time X" for piano solo by Evrim Demirel (Turkey)

《Time X》钢琴独奏—埃夫里姆·德米雷尔（土耳其）

Performed by: Ya-ou Xie, piano (China/Germany)

演出者：谢亚鸥，钢琴（中国/德国）

3. "Rain tree Sketch II" -- In Memoriam Olivier Messiaen-- (5') by Toru Takemitsu

《雨树素描 II》纪念梅西安—武满彻

4. Rondo in C minor, Wq. 59/5, 2 (4') by Carl Philipp Emanuel Bach (1714-1788)

C小调回旋曲，Wq. 59/5, 2 —卡尔·菲利普·埃马努埃尔·

5. "Dou Ye" (1984) (6') by Chen Yi (1953-)

《多耶》— 陈怡

Performed by: Yashuangzi Xie, piano (China)

演出者：谢亚双子，钢琴（中国）

6. "Mountain Song & Work Song" for Piano four Hands (1980) (7') by Yang Liqing (1942-2013)

《山歌与号子》四手联弹—杨立青

Performed by: Ya-ou Xie, Yashuangzi Xie, piano

演出者：谢亚鸥，谢亚双子，钢琴

\* World premiere; \*\* Malaysia premiere \* 世界首演; \*\* 马来西亚首演

### Concert 9: Piano recital by pianist Jan Michiels (Belgium)\_"Hungary masters meet Asian composers"

#### 音乐会 9: 钢琴家 Jan Michiels（比利时）钢琴独奏会\_【匈牙利大师邂逅亚洲作曲家】

Date 日期: 23 November 2025 (Sunday) 2025 年 11 月 23 日 (星期天)

Time 时间: 3:00 PM (UTC +8)

Venue 地点: Kluang Country Club 居銮乡村俱乐部

-- Prof. Jan Michiels, currently a professor at the Royal Conservatory of Brussels and guest professor at the University of the Arts Berlin, will perform masterpieces by Hungarian composers alongside works by living Asian composers.

--现任布鲁塞尔皇家音乐学院教授、柏林艺术大学客座教授的 Jan Michiels，将演奏匈牙利作曲大师的作品，并与当代亚洲作曲家的钢琴作品同台呈现。

## Concert program/ 音乐会节目

1. **“Out of doors”** (13') by Bela Bartok (Hungary)  
*I. With Drums and Pipes*  
**《户外》** (13 分钟)\_贝拉·巴托克 (匈牙利)  
*I. 鼓与笛声*
2. **“Karang Awak 3rd Movement”** (6') by Dewa Alit (Indonesia) \*\*  
**《Karang Awak 第三乐章》** (6 分钟)\_黛瓦·阿利特 (印度尼西亚)
3. **“Splitter”** (6') by György Kurtág (Hungary) \*\*  
**《碎片》** (6 分钟)\_库尔塔格·乔尔吉 (匈牙利)
4. **“Out of doors”** (13') by Bela Bartok (Hungary)  
*II. Barcarolla*  
**《户外》** (13 分钟)\_贝拉·巴托克 (匈牙利)  
*II. 摇橹歌*
5. **“The wave”** (7') by Bumki Kim (Korea)\*\*  
**《波浪》** (7 分钟)\_金範起 (韩国)
6. **“End Game”** (8') by Zoltan Jeney (Hungary) \*\*  
**《残局》** (8 分钟)\_佐尔坦·耶内伊 (匈牙利)
7. **“Out of doors”** (13') by Bela Bartok (Hungary)  
*III. Musettes*  
**《户外》** (13 分钟)\_贝拉·巴托克 (匈牙利)  
*III. 风笛舞曲*
8. **“Metamorphosis III”** by (9') Chong Kee Yong (Malaysia) \*\*  
**《变形记三》** (9 分钟)\_鍾启荣 (马来西亚)
9. **“Kosmos”** (15') by Peter Eötvös (Hungary) \*\*  
**《宇宙》** (15 分钟)\_彼得·厄特沃什 (匈牙利)
10. **“Out of doors”** (13') by Bela Bartok (Hungary)  
*IV. Musiques Nocturnes*  
**《户外》** (13 分钟)\_贝拉·巴托克 (匈牙利)  
*IV. 夜曲*
11. **“Ondulation”** (8') Shen Ye (China) \*\*  
**《波动》** (8 分钟)\_沈叶 (中国)
12. **Piano Etudes Book 1 no. 1-4** (8') by György Ligeti (Hungary) \*\*  
*I. Désordre*  
*II. Cordes à vide*  
*III. Touches bloquées*  
*IV. Fanfares*  
**《钢琴练习曲第一册第 1-4 首》** (8 分钟) — 利盖蒂·乔尔吉 (匈牙利)  
*I. 混乱*  
*II. 空弦*  
*III. 堵塞键*  
*IV. 号角*
13. **“Out of doors”** (13') by Bela Bartok (Hungary)  
*V. The Chase*  
**《户外》** (13 分钟)\_贝拉·巴托克 (匈牙利)  
*V. 追逐*

\* World premiere; \*\* Malaysia premiere \* 世界首演; \*\* 马来西亚首演





## Concert 10: “Voices from Heaven” by Chinese soprano Gong Lini and Pianist Ya-ou Xie 音乐会 10: 中国女高音歌唱家龚丽妮与钢琴家谢亚鸥 合作的《天籁之音》

Date 日期: 23 November 2025 (Sunday) 2025 年 11 月 23 日 (星期天)

Time 时间: 5:00 PM (UTC +8)

Venue 地点: Kluang Country Club 居銮乡村俱乐部

-- A one-of-a-kind composition specially created for the exceptional soprano Lini Gong and renowned pianist Ya-ou Xie, blending their unique artistry in a truly original and intimate musical collaboration.

--特别为杰出女高音龚丽妮与钢琴家谢亚鸥而创作的独一无二的作品，融合他们的艺术个性，呈现一场独特而亲密的音乐合作。

### Concert program/ 音乐会节目

1. **“Sapphire and skin 1-4”** (2023/25) by Charlotte Seither (Germany) \* Text: Paul Gerhardt  
《蓝宝石与皮肤 1-4》(2023/25)\_Charlotte Seither (德国) 词: Paul Gerhardt
2. **“In deep sand”** (2023/24) by Prodromos Symeonidis (Greek) \*\* Text: Max Dauthendey  
《深沙》(2023/24)\_Prodromos Symeonidis (希腊) 词: Paul Gerhardt
3. **Heterotopias** (2024) by Orestis Papaioannou (Greek) \*\* Text: Elisavet Labropoulou
  1. Ophthalmoscope
  2. Backsides
  3. Freddy
 《异托邦》(2024)\_Orestis Papaioannou (希腊) 词: Elisavet Labropoulou
  1. 眼科镜
  2. 背面
  3. 弗雷迪
4. **“Berceuse”** (2023) by Shen Ye (China) \*\* Text: Sheng Ye  
《摇篮曲》(2023)\_沈叶 (中国) 词: 沈叶
5. **“Burial. Flower”** (2022) by Chong Kee Yong (Malaysia) \*\* Text: Cao Xueqin  
《葬. 花》(2022)\_钟启荣 (马来西亚) 词: 曹雪芹

\* World premiere; \*\* Malaysia premiere \* 世界首演; \*\* 马来西亚首演

## Festival Closing Ceremony Dinner (with buffet)

### 艺术节闭幕式晚宴（含自助餐）

06:00 PM – 07:00 PM

Venue 地点: Kluang Country Club 居銮乡村俱乐部



## Festival closing concert

### Concert 11: “Dream for future”

#### 音乐会 11: 【梦想未来】

Date 日期: 23 November 2025 (Sunday) 2025 年 11 月 23 日 (星期天)

Time 时间: 7:00 pm (UTC +8)

Venue 地点: Kluang Country Club 居銮乡村俱乐部

-- The Pan Pacific Ensemble, bassoonist Christoph Wichert, composers Scott Wilson, Pradit Saengkrai, and students of PGVIM (Princess Galyani Vadhana Institute of Music, Thailand) will present an innovative new composition showcase.

--由 泛太平洋室内乐团、巴松管演奏家 Christoph Wichert、作曲家 Scott Wilson, Pradit Saengkrai 以及 PGVIM（泰国甘拉雅尼音乐学院）学生共同呈现全新创新作品。

## Concert program/ 音乐会节目

1. “Circus” for woodwind quintet with animation projection by Zhang Yimeng (China) \*  
《马戏团》为木管五重奏与动画影像而作 张以萌（中国）

Performed by: Pan Pacific Woodwind Quintet (USA); Chong Chuna Le (Malaysia), animation design; Pradit Saengkrai (Thailand), visual & sounds

演出者: 泛太平洋木管五重奏（美国）；钟传乐（马来西亚），动画设计；Pradit Saengkrai（泰国），视觉与音响

2. “SERU – WACANA NADA” for solo bassoon and pre-recorded sound by Tazul Tajuddin (Malaysia) \*  
《SERU-WACANA NADA》巴松管与预录音效--Tazul Tajuddin（马来西亚）

Performed by: Christoph Wichert (Austria), bassoon; Pradit Saengkrai (Thailand), sounds

演出者: Christoph Wichert（奥地利），巴松管；Pradit Saengkrai（泰国），音响

3. “Dark Shadow” for Solo, visual projection and pre-recorded sound by Chong Kee Yong (Malaysia) \*  
《黑影》巴松管独奏，视觉影像与预录音效，钟启荣（马来西亚）

Performed by: Christoph Wichert (Austrian), bassoon; Pradit Saengkrai (Thailand), visual & sounds

演出者: Christoph Wichert（奥地利），巴松管；Pradit Saengkrai（泰国），视觉与音响

4. **“Ember”** for ensemble and live electronic by Scott Wilson (Canada) \*\*  
《余烬》为合奏和现场电子乐而作— Scott Wilson (加拿大)

Performed by: Kazuko Ihara, flute; Daniel Yiau, clarinet; Saori Nakazawa, violin; Mariel Roberts, cello; Adam Sharawi, percussion;  
Tengku Irfan, conductor; Pradit Saengkrai, visual & sounds  
演出者: Kazuko Ihara, 长笛; Daniel Yiau, 单簧管; 中澤沙央里, 小提琴; Mariel Roberts, 大提琴; Adam Sharawi, 打击乐; 腾古·伊尔凡, 指挥; Pradit Saengkrai, 视觉与音响

5. **New Work** for modular synth and visual by Pradit Saengkrai (Thailand) and PGVIM students (Thailand) \*  
新作品, 模块合成器与视觉, Pradit Saengkrai (泰国)

Performed by: Pradit Saengkrai (Thailand), visual & sounds and PGVIM students (Thailand)  
演出者: Pradit Saengkrai (泰国), 视觉与音响和 PGVIM 学生 (泰国)

\* World premiere; \*\* Malaysia premiere \* 世界首演; \*\* 马来西亚首演

## Festival closing concert

**Composers:**  
Gyorgy Ligeti, Sirenfu, Igor Stravinsky

**Performers:**  
Adam Sharawi, Aris Huzaimi, Jan Michiels, Pradit Saengkrai, Salomon Gau, I Made Christian Wiranata Rediana, Semara Ratih Gamelan, Stepp Wind Ensemble, Xie Sisters Piano Duo, Zhu Shiyu

**FESTIVAL CLOSING CONCERT  
CONCERT 12:  
"TRADITIONS AND BEYOND"**

**23 NOV 2025 SUNDAY  
8:00 PM  
KLUANG COUNTRY CLUB**

Sound Bridge 2025 KL LANG

Facebook, Youtube channel, www.soundbridgefestival.com

## Concert 12: “Traditions and Beyond” 音乐会 12: 【传统与未来无界】

Date 日期: 23 November 2025 (Sunday) 2025 年 11 月 23 日 (星期日)

Time 时间: 8:00pm (UTC +8)

Venue 地点: Kluang Country Club 居銮乡村俱乐部

--A vibrant farewell celebration! Salomon Gau brings the soulful sounds of Borneo's Kenyah tradition, while Stepp Wind Ensemble from Inner Mongolia evokes the vast beauty of the grasslands. Belgian pianist Jan Michiels performs Ligeti's piano masterpieces, and Semara Ratih Gamelan fills the stage with the radiant colors of Bali. The evening culminates in the world premiere of The Rite of Spring for piano four hands, two percussionists, and shadow play, performed by Ya-Ou Xie and Ya-Shuang Xie, merging dance, Kecak, and visual art into a dazzling finale that bridges tradition and modernity.  
--一场充满生命力的告别盛典! 萨佩琴演奏家 Salomon Gau 演绎婆罗洲克尼亚族的动人乐声, 来自中国蒙古的风马室内乐团 (Stepp Wind Ensemble) 唱响草原的壮阔山河。比利时钢琴家 Jan Michiels 呈现李盖蒂的钢琴杰作, Semara Ratih Gamelan 带来缤纷多彩的巴厘岛乐音。压轴登场的是《春之祭》世界首演版本——钢琴四手联弹、双打击乐与皮影戏, 由 谢亚鸥与谢亚双子 联袂演绎, 融合舞蹈、凯查克与视觉投影, 在传统与当代的交汇中, 为音乐节画下璀璨终章。

## Concert program/ 音乐会节目

1. Traditional Kenyah song from Sarawak, Borneo with sape—**Suling Apoi & Meno** (we are going to miss each other)  
传统婆罗洲砂拉越克尼亚族萨佩琴演奏的民歌 — **Suling Apoi 和 Meno** (我们将会想念彼此)

Performed by: Salomon Gau  
演出者: Salomon Gau

2. **“Trilogy of Mountains” for mixed ensemble by Sirenfu (China)**  
**《三座山》 为混合重奏而作\_锡林夫 (中国)**

Performed by: Steppe Wind Chamber Ensemble (China)  
演出者: 风马室内乐团 (中国)

3. **“The Rite of Spring” for 4 hands, 2 percussions with wayang kulit (Shadow puppet) by Igor Stravinsky (Russia) \***  
**《春之祭》 四手联弹, 双打击乐与影子戏\_斯特拉文斯基 (俄罗斯)**

**Part 1: The Adoration of the Earth**

- I. Introduction  
II. Augurs of Spring. Dance of the Young Maidens  
III. Ritual of Abduction  
IV. Spring Rounds  
V. Ritual of the Rival Tribes  
VI. Procession of the Elders: The Sage  
VII. The Kiss of the Earth  
VIII. Dance of the Earth

**第一部分：大地的崇拜**

- I. 引子  
II. 春之先兆：少女之舞  
III. 诱拐的仪式  
IV. 春之回旋  
V. 竞争部落的仪式  
VI. 长老游行：智者  
VII. 大地之吻  
VIII. 大地之舞

**Part 2: The Sacrifice**

- IX. Introduction  
X. Mystic Circle of the Young Maidens (19:49)  
XI. The Chosen One  
XII. Evocation of the Ancestors  
XIII. Ritual of the Ancestors  
XIV. Sacrificial Dance of the Chosen One

**第二部分：牺牲**

- IX. 引子  
X. 少女神秘之圈  
XI. 被选中的人  
XII. 祖先的召唤  
XIII. 祖先的仪式  
XIV. 被选中的人的牺牲之舞

Performed by: Yashuangzi Xie, piano; Ya-ou Xie, piano; Aris Huzaime, percussion, Adam Sharawi, percussion; I Made Christian Wiranata Rediana, Puppeteer

演出者: 谢亚双子 (钢琴), 谢亚鸥 (钢琴), Aris Huzaime (打击乐), Adam Sharawi (打击乐), I Made Christian Wiranata Rediana (皮偶师)

**---intermission 中场休息---**

4. **Gong Kebyar-- Bebarongan**  
**巴厘岛击锣甘美兰曲目-- Bebarongan**

Performed by: Semara Ratih Gamelan  
演出者: Semara Ratih 甘美兰

5. **Etudes Pour Piano Deuxieme Livre (1988-1994) by György Ligeti \*\***  
**利盖蒂 《钢琴练习曲 第二册》 (1988-1994)**

- Etudes 9: Vertige (1990)  
Etudes 10: Der Zauberlehrling (1994)  
第9首: 眩晕  
第10首: 魔法师的弟子

Performed by: Jan Michiels, piano  
演出者: Jan Michiels, 钢琴

6. **Balinese Hanuman dance with Kecak, Gamelan and Wayang kulit \***  
**巴厘岛猴王哈奴曼舞蹈, 猴唱、甘美兰和皮影戏**

Performed by: Semara Ratih Gamelan; I Made Christian Wiranata Rediana, Puppeteer, Zhu Shiya, dancer and guests  
演出者: Semara Ratih 甘美兰, I Made Christian Wiranata Rediana (皮偶师), 皮影师, 朱诗雅 (舞者)及嘉宾

**\* World premiere; \*\* Malaysia premiere \* 世界首演; \*\* 马来西亚首演**